

Complete Lesson Transcript – Lesson 147 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百四十七課.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 這個食物非常很好吃. 是誰做的?

Cindy: 是我老公煮的.

Yann: 真的嗎? 你的老公這麼厲害啊?

Cindy: 對啊. 他之前是一個廚師.

Yann: 喔, 難怪!

Cindy: 來, 多吃一點吧.

Yann: 我真的很想吃，但是我已經吃飽了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 這個食物非常很好吃.

是誰做的?

是我老公煮的.

真的嗎?

你的老公這麼厲害啊?

對啊.

他之前是一個廚師.

喔, 難怪!

來, 多吃一點吧.

我真的很想吃.

但是我已經吃飽了.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 這個食物非常很好吃.

Raphael: 這些單字我們已經都學過了. 你還記得 食物 是什麼意思嗎?

Adam: That means “food.”

Raphael: 那 好吃 是什麼意思?

Adam: That means “delicious.”

Raphael: 所以你們覺得這個句子是什麼意思?

Kirin: 這個食物非常很好吃.

Adam: “This food is extremely delicious.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 是誰做的?

Adam: Previously, we have defined the verb 做 as meaning “to do.” It can also mean “to make.”

Kirin: 是誰做的?

Adam: So literally that’s “Is who made” meaning “Who made it?”

Kirin: 是誰做的?

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 是我老公煮的.

Raphael: 你們記得老公是什麼意思嗎?

Adam: That means “husband.”

Raphael: 很久以前, 這個 煮 在第一課我們就已經教過了. 你們還記得是什麼意思嗎?

Adam: It’s the verb “to cook.”

Kirin: 煮.

Adam: So to ask someone “Can you cook?” you can ask

Kirin: 你會煮飯嗎?

Adam: Notice how the 飯 meaning “meal” is added here since you have to specify what it is you are cooking. Back to our dialogue, we have

Kirin: 是我老公煮的.

Adam: “My husband cooked it.” Here, the 飯 is not required since we have already talked about the food in context.

Raphael: 然後這個男生問

Kirin: 真的嗎? 你的老公這麼厲害啊?

Raphael: 你們記得厲害是什麼意思嗎?

Adam: That means “talented.”

Raphael: 所以你們知道這個句子是什麼意思嗎?

Kirin: 真的嗎? 你的老公這麼厲害啊?

Adam: “Really? Is your husband really this talented?”

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 對啊. 他之前是一個廚師.

Raphael: 之前是什麼意思嗎?

Adam: That means “in the past.”

Raphael: 然後在這個句子的後面，我們有一個生字

Kirin: 廚師.

Raphael: 這是一個跟煮飯有關係的工作.

Adam: And that means “chef.”

Kirin: 對啊. 他之前是一個廚師.

Adam: “Yes, he was a chef before.”

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 喔, 難怪!

Raphael: 這裡, 我們還有一個生字.

Kirin: 難怪.

Adam: The two characters here refer to “difficult”, which we’ve seen before and “strange”; so together “difficult strange” means “it’s not surprising that” or “no wonder.”

Kirin: 喔, 難怪!

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 來, 多吃一點吧.

Raphael: 這些單字我們也都學過了. 你們知道這個句子是什麼意思嗎?

Kirin: 來, 多吃一點吧.

Adam: The literal meaning here is “Come more eat a little.” Note the 吧 particle added to the end of suggestions.

Kirin: 來, 多吃一點吧.

Adam: “Here, eat some more.”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 我真的很想吃, 但是我已經吃飽了.

Raphael: 在這個句子的後面, 我們看到今天的最後一個生字

Kirin: 吃飽.

Adam: And together this means “to eat until satisfied” or “to be full from eating.”

Kirin: 我真的很想吃, 但是我已經吃飽了.

Adam: The literal meaning here is “I really want eat but I already eat full.” In other words, “I’d really like to eat more, but I’m already full.”

Kirin: 我真的很想吃,但是我已經吃飽了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Yann: 這個食物非常很好吃.是誰做的?

Cindy: 是我老公煮的.

Yann: 真的嗎? 你的老公這麼厲害啊?

Cindy: 對啊. 他之前是一個廚師.

Yann: 喔, 難怪!

Cindy: 來, 多吃一點吧.

Yann: 我真的很想吃,但是我已經吃飽了.

Adam: Great! For more practice of the words and sentence patterns taught in today’s lesson, take a look at the resources available to Premium subscribers on our website chineselearnonline.com.

Kirin: 你們繼續加油!